

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Юридический факультет



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Стилистика английского языка Б1.В.ОД.31

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Право и иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Гильманова А.А. , Кадырова А.А.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No 856418

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Гильманова А.А. кафедра иностранных языков отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Alfia.Gilmanova@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Кадырова А.А. кафедра иностранных языков отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Alina.Kadyrova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Познакомить студентов с понятиями стиля, функциональными стилями, тропами, фигурами речи и другими понятиями стилистики, необходимыми для осуществления стилистически адекватного перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.31 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 4 курсе, 7, 8 семестры.

Дисциплина "Стилистика английского языка" осваивается во взаимодействии с другими дисциплинами модуля основной образовательной программы, такими как "Иностранный язык", "Практическая грамматика английского языка", "Домашнее чтение", "Практический курс английского языка". Дисциплина готовит учащихся к изучению дисциплин "Теория и практика перевода", "Интерпретация текста", "Методика преподавания английского языка".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность к самоорганизации и самообразованию
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовность сознать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владение основами профессиональной этики и речевой культуры
ПК-1 (профессиональные компетенции)	готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики
ПК-3 (профессиональные компетенции)	способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития, обучающихся в учебной и внеучебной деятельности
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся
ПК-6 (профессиональные компетенции)	готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию.

2. должен уметь:

Употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

3. должен владеть:

Правилами этикета, этического и нравственного поведения носителей иноязычной культуры; знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры. Умение распознавать маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Знать: стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию.

Уметь: употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Предмет стилистики.	7	1-18	2	4	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.	7	1-18	2	5	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.	7	1-18	2	5	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	7	1-18	2	6	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	7	1-18	2	6	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
6.	Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.	8	1-16	3	5	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	8	1-16	3	5	0	Письменное домашнее задание Устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабораторные работы	
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	8	1-16	2	4	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	8	1-16	2	4	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
.	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Экзамен
	Итого			20	44	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет стилистики.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Стилистика текста.

Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Вариативность в языке и в речи. Общепонятный и литературный язык. Устные и письменные разновидности английского языка.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Официальный и неофициальный язык

Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря.

Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы: языковые и авторские и их стилистическое использование).

практическое занятие (6 часа(ов)):

Различие между термином и профессионализмом.

Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Стиль, разнообразие стилей

практическое занятие (6 часа(ов)):

Литературно-книжная и разговорная лексика

Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.

лекционное занятие (3 часа(ов)):

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: структурно-семантический

практическое занятие (5 часа(ов)):

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: функциональный, когнитивный

Тема 7. Лексические стилистические приемы.

лекционное занятие (3 часа(ов)):

Тропы как фигуры речи, придающие словам новые значения. Метафора, художественное сравнение, метонимия, синекдоха. Специфическое использование концептуальной метафоры в языке средств массовой информации. Использование метонимии в языке официальных документов и в языке средств массовой информации.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Эпитет, оксюморон, ирония, перифраза, два типа гиперболы: преувеличение и преуменьшение (как два разнонаправленных вектора одной оси координат), зевгма, каламбур.

Тема 8. Морфологические выразительные средства.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Стилистическое использование существительных, прилагательных, глаголов, наречий, местоимений, категорий числа, падежа, времени, залога, наклонения

практическое занятие (4 часа(ов)):

Проявление тенденции к экономии языковых средств при выборе нужной формы

Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Открытые (loose) и закрытые (periodic) предложения. Классификация синтаксических стилистических приемов.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Порядок слов: стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Се-местр	Неде-ля семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет стилистики.	7	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	2	письменная работа

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики.	7	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
	Понятие стиля как выбора возможностей.			подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.	7	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	7	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	7	1-18	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
6.	Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.	8	1-16	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	8	1-16	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	8	1-16	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	8	1-16	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
Итого					26	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения - тренинги, деловые и ролевые игры, разбор практических задач, презентации, командные соревнования, дискуссии.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Предмет стилистики.

домашнее задание , примерные вопросы:

Понятие стилистики. методы лингвистического анализа стилистических приемов. Пример упражнений: Read and analyse the sentences. Note the difference between the contextual and the dictionary meanings of italicized words. 1. Mr. James Duffy lived in Chapelizod because he wished to live as far as possible from the city of which he was the citizen and because he found all the other suburbs of Dublin mean, modern and pretentious. (J.Jones) 2. He does all our insurance examining and they say he's some doctor. (S. Lewis) 3. He seemed prosperous, extremely married and unromantic. (S.Lewis) 4. We tooted the car into the street and eased it into the ruck of folks. (R. Wright) 5. I need young critical things like you to punch me up. (S. Lewis) 6. Oh! the way the women wear their prettiest every thing' (T.Capote) 7. He inched the car forward. (A. Huxley) 8. "Of course it was considered a great chance for me, as he is so rich. And ? and ? we drifted into a sort of understanding ? I suppose I should call it an engagement ?" "You may have drifted into it; but you will bounce out of it, my pettikins, if I am to have anything to do with it." (B. Shaw)

письменная работа , примерные вопросы:

Прокомментируйте высказывание: стиль - это способ, которым выражаются определенные чувства и эмоции. Что такое языковой стиль? Что такое речевой стиль? Что такое функциональный стиль? Какие виды стилистического значения Вы знаете? Объясните различия между ними.

Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.

домашнее задание , примерные вопросы:

Приведите несколько определений стилистики как одной из лингвистических дисциплин. Прокомментируйте эти определения и объясните различия между ними. Назовите компоненты стилистического значения и проиллюстрируйте их на примерах. Как Вы понимаете понятия языковой и стилистической нормы? Каким образом устанавливается языковая норма? Приведите примеры.

устный опрос , примерные вопросы:

Что есть выразительные средства и приемы. Что такое когнитивный анализ. Выразительные средства = повторения, параллелизмы, антитезы, фонетические приемы, использование архаизмов, неологизмов и т.д. Стилистический прием ? это целенаправленное использование языковых явлений, включая и выразительные средства.

Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.

домашнее задание , примерные вопросы:

Устные и письменные разновидности английского языка. Дайте понятие сравнения и раскройте механизм его реализации. Приведите примеры сравнений. Что такое эпитет? Назовите основные виды эпитетов. Приведите примеры. Какие средства фигуральной образности Вам известны? Расскажите о фигурах качества и фигурах отношений. Дайте понятие метафоры и раскройте механизм её реализации

устный опрос , примерные вопросы:

Вариативность в языке и в речи. Что такое количественные тропы? Какие фигуры противоположности Вы знаете? Каковы механизмы построения антитезы? Смешением каких стилистических приемов является хиазм? Какие средства создания комического эффекта Вам известны? Приведите примеры.

Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

домашнее задание , примерные вопросы:

Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного стилей. Проанализируйте отрывок текста, найдите все лексические стилистические приемы. Проанализируйте особенности их использования. используйте схему для анализа: Speak of the author in brief. - the facts of his biography relevant for his creative activities; - the epoch (historical and social background); - the literary trend he belongs to; - the main literary pieces (works); Give a summary of the extract (or the story) under consideration (the gist, the content of the story in a nutshell). State the problem raised (tackled) by the author. Formulate the main idea conveyed by the author (the main line of the thought, the author's message). Give a general definition of the text under study: - a 3d person narration - a 1st-person narration (an I-story) - narration interlaced with descriptive passages and dialogues of the personages - narration broken by digressions (philosophical, psychological, lyrical, etc; - an account of events interwoven with a humorous (ironical, satirical) portrayal of society, or the personage, etc. Define the prevailing mood (tone, slant,) of the extract. It may be lyrical, dramatic, tragic, optimistic/pessimistic, melodramatic, sentimental, emotional/unemotional, pathetic, dry and matter-of-fact, gloomy, bitter, sarcastic, cheerful, etc. The composition of the extract (or the story). Divide the text into logically complete parts and entitle them. If possible choose the key-sentence (the topic sentence) in each part that reveals its essence. The compositional pattern of a complete story (chapter, episode) may be as follows: 1. the exposition (introduction); 2. the development of the plot (an account of events); 3. the climax (the culminating point); 4. the denouement (the outcome of the story). Give a detailed analysis of each logically complete part. Follow the formula- matter- the form. It implies that, firstly, you should dwell upon the content of the part and, second, comment upon the language means (EM and SD) employed by the author to achieve desired effect, to render his thoughts and feelings.

устный опрос , примерные вопросы:

Различие между термином и профессионализмом. Пример упражнения: Differentiate professional and social jargonisms. Suggest a terminological equivalent where possible. 1. I'm here quite often ? taking patients to hospitals for majors, and so on. (S. Lewis) 2. They have graduated from Ohio State together, himself with an engineering degree. (J. Jones) 3. The arrangement was to keep in touch by runners and by walkie-talkie. (S. Heym) 11 4. But, after all, he knows I'm preggers. (T. Capote) 5. " I didn't know you knew each other," I said. "A long time ago it was," Jean said. "We did History Final together at Coll." (K. Amis) 6. "Okay Top," he said. "You know I never argue with the First Sergeant." (J. Jones)

Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

домашнее задание , примерные вопросы:

Сленг с в СМИ. Пример упражнения: State the function of slang in the following examples. 1. "Your friend got stinko and Fane had to send out for a bouncer." (J.O?Hara) 2. She came in one night, plastered, with a sun-burned man, also plastered ?(J.O?Hara) 3. " George," she said, "You're a rotten liar ? The part about the peace of Europe is all bosh." (R.Chandler) 4. A cove couldn't be too careful. (D.Cusack) 5. I've often thought you'd make a corking good actress. (Th.Dreiser) 6. "When he told me his name was Herbert I nearly burst out laughing. Fancy calling anyone Herbert. A scream, I call it." (S.Maugham) 7. I steered him into a side street where it was dark and propped him against a wall and gave him a frisk. (E. O?Neill) 8. He tapped ash on the floor. "This is a dump. This is unbelievable. But the kid don't know how to live even when she?s got the dough." (T.Capote)

устный опрос , примерные вопросы:

Что такое нейтральная, литературно-книжная и разговорная лексика. Приведите примерью
Примеры упражнений: Read the sentences and compare the neutral and the literary modes of expression. 1. "My children, my defrauded, swindled infants!" cried Mrs. Renwigs. (Ch. Dickens) 2. "I am Alpha and Omega, ? the first and the last," the solemn voice would announce. (D. du Maurier) 3. He is always in extremes; perpetually in the superlative degree. (Ch. Dickens) State the type and function of special literary words in the following example. Riding back I saw the Greeks lined up in column of march. They were all still there. Also, all armed. On long marches when no action threatened, they had always piled their armour, helmets and weapons in their carts, keeping only their swords; wearing their short tunics (made from all kinds of stuff, they had been so long from home) and the wide straw hats Greeks travel in, their skins being tender to sun. Now they had on corselets or cuirasses, helmets, even grades if they owned them, and their round shields hung at their backs. (Mary Renault)

Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.

домашнее задание , примерные вопросы:

Методы лингвистического анализа стилистических приемов. Пример упражнения: Analyse the given cases of metaphor from different points of view: semantics, originality, expressiveness, syntactic function, vividness and elaboration of the created image. Pay attention to the manner in which two objects (actions) are identified: with both named or only one ? the metaphorized one. 1. She looked down on Gopher Prairie. The snow stretching without break from street to devouring prairie beyond, wiped out the town's pretence of being a shelter. The houses were black specks on a white sheet. (S. Lewis) 2. And the skirts! What a sight were those skirts! They were nothing but vast decorated pyramids; on the summit of each was stuck the upper half of a princess. (A. Bennett) 3. I was staring directly in front of me, at the back of the driver's neck, which was a relief map of boil scars. (J. D. Salinger) 4. She was handsome in a rather leonine way. Where this girl was a lioness, the other was a panther ? lithe and quick. (L. Charteris) 5. His voice was a dagger of corroded brass. (S. Lewis) 6. Wisdom has reference only to the past. T-he future remains for ever an infinite field for mistakes. You can't know beforehand. (D.H.Lawrence) 7. He felt the first watery eggs of sweat moistening the palms of his hands. (W. Scott) 8. At the last moment before the windy collapse of the day, I myself took the road down. (J. Hersey) 9. The man stood there in the middle of the street with the deserted dawnlit boulevard telescoping out behind him. (Th. Hardy) 10. Leaving Daniel to his fate, she was conscious of joy springing in her heart. (A. Bennett) 11. He smelled the ever-beautiful smell of coffee imprisoned in the can. (J. Steinbeck) 12. We talked and talked and talked, easily, sympathetically, wedding her experience with my articulation. (J. Braine) 13. "We need you so much here. It's a dear old town, but it's a rough diamond, and we need you for the polishing, and we're ever so humble...". (S. Lewis) 14. The clock had struck, time was bleeding away. (A. Huxley) 15. Geneva, mother of the Red Cross, hostess of humanitarian congresses for the civilizing of warfare! (J. Reed) 16. She and the kids have filled his sister's house and their welcome is wearing thinner and thinner. (J. Updike) 17. Notre'Dame squats in the dusk. (E. Hemingway) 18. Autumn comes, And trees are shedding their leaves, And Mother Nature blushes Before disrobing. (N. W.) 19. He had hoped that Sally would laugh at this, and she did, and in a sudden mutual gush they cashed into the silver of laughter all the sad" secrets they could find in their pockets. (J. Updike)

устный опрос , примерные вопросы:

Что есть выразительные средства и приемы. Что такое когнитивный анализ. Выразительные средства = повторения, параллелизмы, антитезы, фонетические приемы, использование архаизмов, неологизмов и т.д. Стилистический прием как целенаправленное использование языковых явлений, включая и выразительные средства.

Тема 7. Лексические стилистические приемы.

домашнее задание , примерные вопросы:

Пример упражнения: Differentiate between genuine and trite metaphors. 1. It was a ladylike yawn, a closed-mouth yawn, but you couldn't miss it; her nostril-wings gave her away. (J. Salinger) 2. Battle found his way to the Blue morning room without difficulty. He was already familiar with the geography of his house. (A. Christie) 3. Death is at the end of that devious, winding maze of paths? (Fr. Norris) 4. The laugh in her eyes died out and was replaced by something else. (M. Spillane) 5. Then would come six or seven good years when there might be 20 to 25 inches of rain, and the land would shout with grass. (J. Steinbeck) 6. It being his habit not to jump or leap, or make an upward spring, at anything in life, but to crawl at everything. (Ch. Dickens) 7. Swan had taught him much. The great kindly Swede had taken him under his wing. (E. Ferber) 8. In the spaces between houses the wind caught her. It stung, it gnawed at nose and ears and aching cheeks, and she hastened from shelter to shelter? (S. Lewis)

устный опрос , примерные вопросы:

Использование метонимии в языке официальных документов. Пример упражнения: Indicate metonymies, state the type of relations between the object named and the object implied, which they represent. Note the degree of their originality and their syntactical function. 1. He went about her room, after his introduction, looking at her pictures, her bronzes and clays, asking after the creator of this, the painter of that, where a third thing came from. (Th. Dreiser) 2. She wanted to have a lot of children, and she was glad that things were that way, that the Church approved. Then the little girl died. Nancy broke with Rome the day her baby died. It was a secret break, but no Catholic breaks with Rome casually. (J. O'Hara) 3. "Evelyn Glasgow, get up out of that chair this minute." The girl looked up from her book. "What's the matter?" "Your satin. The skirt'll be a mass of wrinkles in the back." (E. Ferber) 4. Except for a lack of youth, the guests had no common theme, they seemed strangers among strangers; indeed, each face, on entering, had straggled to conceal dismay at seeing others there. (T. Capote) 5. She saw around her, clustered about the white tables, multitudes of violently red lips, powdered cheeks, cold, hard eyes, self-possessed arrogant faces, and insolent bosoms. (A. Bennett) 6. Dinah, a slim, fresh, pale eighteen, was pliant and yet fragile. (C. Holmes) 7. The man looked a rather old forty-five, for he was already going grey. (K. S. Prichard)

Тема 8. Морфологические выразительные средства.

домашнее задание , примерные вопросы:

Какими бывают морфологические выразительные средства? Пример упражнения: What stylistic devices are used in the following words of wisdom? 1. Experience is something you don't get until just after you need it. 2. A conscience is what hurts when all your other parts feel so good. 3. To steal ideas from one person is plagiarism; to steal from many is research. 4. If you must choose between two evils, pick the one you've never tried before. 5. Love may be blind, but marriage is a real eye-opener. 6. Borrow money from pessimists: they don't expect it back.

устный опрос , примерные вопросы:

Найти морфологические выразительные средства в литературных текстах. Read the poem by L. MacNeice "The Sunlight on the Garden". Analyse the rhyme and alliteration in the poem. Translate into Russian. The sunlight on the garden Hardens and grows cold, We cannot cage the minute Within its nets of gold; When all is told We cannot beg for pardon. Our freedom as free lances Advances towards its end; The earth compels, upon it Sonnets and birds descend; And soon, my friend, We shall have no time for dances. The sky was good for flying Defying the church bells And every evil iron Siren and what it tells: The earth compels, We are dying, Egypt, dying And not expecting pardon, Hardened in heart anew, But glad to have sat under Thunder and rain with you, And grateful too For sunlight on the garden.

Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.

домашнее задание , примерные вопросы:

Открытые (loose) и закрытые (periodic) предложения. Пример упражнения: Comment on the length, the structure, the communicative type and punctuation of sentences, indicating connotations created by them. 1. Than Roy no one could show a more genuine cordiality to a fellow novelist. (S. Maugham) 2. Such being at bottom the fact, I think it is well to leave it at that. (S. Maugham) 3. Strolling up and down the Main Street, talking in little groups on the corners, lounging in and out of strike headquarters were hundreds of big strong-faced miners in their Sunday best. (J. Reed) 4. I like people. Not just empty streets and dead buildings. People. People. (P. Abrahams) 5. "You know so much. Where is she?" "Dead. Or in a crazy house. Or married. I think she's married and quieted down." (T. Capote) 6. "Jesus Christ! Look at her face!" Surprise. "Her eyes is closed!" Astonishment. "She likes it!" Amazement. "Nobody could take my picture doing that!" Moral disgust. "Them goddam white folks!" Fascinated fear. (R. Wright) 7. What courage can withstand the ever-enduring and all-besetting terrors of a woman's tongue? (W. Irving) 8. "You talk of Christianity when you are in the act of banging your enemies. Was there ever such blasphemous nonsense!" (B. Shaw)

устный опрос, примерные вопросы:

Какими бывают экспрессивные возможности синтаксиса. Пример упражнения: Point out the omitted elliptical part of the sentences. 1. A poor boy? No father, no mother, no any one. (Ch. Dickens) 2. "I'll go, Doll! I'll go!" This from Bead, large eyes larger than usual behind his horn-rimmed glasses. (J. Jones) 3. Pain and discomfort? that was all the future held. And meanwhile ugliness, sickness, fatigue. (A. Huxley) 4. We have never been readers in our family. It don't pay. Stuff. Idleness. Folly. No, no! (Ch. Dickens) 5. A dark gentleman? A very bad manner. In the last degree constrained, reserved, diffident, troubled. (Ch. Dickens) 6. And we got down at the bridge. White cloudy sky, with mother-of-pearl veins. Pearl rays shooting through, green and blue white. River roughed by a breeze. White as a new file in the distance. Fishwhite streak on the smooth pin-silver upstream. Shooting new pins. (J. Cary) 7. What happiness was ours that day, what joy, what rest, what hope, what gratitude, what bliss! (Ch. Dickens) 8. "Where mama?" "She home." His father breathed. (R. Wright) 9. "She one of you family or something?" "Who, the one downstairs? No, she's called Mrs. Davies." (K. Amis) 10. And if his feelings about the war got known, he'd be nicely in the soup. Arrested, perhaps? got rid of, somehow. (R. Aldington)

Итоговая форма контроля

экзамен (в 8 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

1. Предмет стилистики.
2. Стилистика текста.
3. Понятие функционального стиля, языкового регистра и стилистической маркированности. Коннотация, стилистический контекст.
4. Понятие выразительного средства и стилистического приема. Стилистическая норма.
5. Вариативность в языке и в речи. Общепринятый и литературный язык. Региональные диалекты и социодиалекты.
6. Стилистическая классификация словарного состава английского языка. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы. Варваризмы. Литературно-книжные неологизмы.
7. Разговорная лексика. Сленг. Жаргонизмы. Профессионализмы. Различие между термином и профессионализмом.
8. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.
9. Различие между омонимией и многозначностью слова.
10. Денотация и коннотация. Типы коннотаций.
11. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
12. Лексические стилистические приемы.
13. Понятие тропа. Метафора, художественное сравнение, эпитет.
14. Метонимия, синекдоха.

15. Оксюморон. Ирония. Зевгма. Каламбур.
16. Гипербола (два типа). Перифраза.
17. Морфологические выразительные средства.
18. Экспрессивные возможности синтаксиса.
19. Стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.
20. Эллипсис, односоставные предложения, умолчание, разрыв логической связи.
21. Анафора, эпифора, подхват, обрамление.
22. Семантический (синонимический) повтор, плеоназм, параллелизм, антитеза.
23. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний.

7.1. Основная литература:

1. Чекулай И. В. Принцип оценочной актуализации в современном английском языке: Монография / И.В. Чекулай, О.Н. Прохорова, Ж. Багана, И.А. Куприева. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с ISBN 978-5-16-009254-6, 150 экз. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=429046>
2. Ерофеева Л. А. Modern English in Conversation [Электронный ресурс] : Уч. пособ. по современному разговорному английскому языку / Л. А. Ерофеева. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 340 с. - ISBN 978-5-9765-1199-6. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=406099>
3. Лаврова Н. А. Англо-русский словарь: Современные тенденции в словообразовании. Контаминанты / Н.А. Лаврова. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 208 с.: ISBN 978-5-9765-0767-8, 1000 экз. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=188762>
4. Нелюбин, Л. Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. -М. : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-89349-722-9 . Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=462896>
5. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0325-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-034658-1 (Наука). Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=406221>

7.2. Дополнительная литература:

1. Гуревич, В. В. English stylistics. Стилистика английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пос. / В. В. Гуревич. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 72 с. - ISBN 978-5-89349-814-1 (Флинта), 978-5-02-033392-5 (Наука). Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php-bookinfo=465610>
2. Дюканова Н. М. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: ISBN 978-5-16-006254-9, 1000 экз. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php-book=368907>
3. Арнольд И.В., Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс] / Арнольд И.В. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893493634.html>

7.3. Интернет-ресурсы:

- Библиотека Гутенберга - www.gutenberg.org
Словарь Мультитран - www.multitrans.ru
Список литературоведческих терминов - www.literarydevices.net

ЭБС Библиороссика - www.bibliorossica.com

ЭБС Знаниум - www.znanium.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Стилистика английского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и интерактивной доской. Лингафонный кабинет. Доступ студентов к компьютеру с Microsoft Office или аналогичным программным обеспечением.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Право и иностранный язык (английский) .

Автор(ы):

Гильманова А.А. _____

Кадырова А.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.